

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О ИЗМЕНИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ КРАЉЕВИНЕ ШПАНИЈЕ О РЕЦИПРОЧНОМ ПРИЗНАВАЊУ И ЗАМЕНИ НАЦИОНАЛНИХ ВОЗАЧКИХ ДОЗВОЛА

Члан 1.

Потврђује се Споразум о измени Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Шпаније о реципрочном признавању и замени националних возачких дозвола, закључен разменом нота у Мадриду 19. априла 2017. године и 24. маја 2017. године, у оригиналу на српском, шпанском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:



Embajada de la República de Serbia
Velázquez, 3-2° 28001 Madrid

N° K365-26/13

ВЕРБАЛНА НОТА

Амбасада Републике Србије изражава своје поштовање Министарству за иностране послове и сарадњу Краљевине Шпаније и са позивом на експертске консултације, одржане у Мадриду 13. јуна 2013. године, између делегације Министарства унутрашњих послова Републике Србије и Генералне дирекције за саобраћај Министарства унутрашњих послова Краљевине Шпаније на којима је разматрана потреба измене Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Шпаније о реципрочном признавању и замени националних возачких дозвола, закљученог у Мадриду разменом нота од 27. новембра 2008. године и 9. марта 2009. године, има част да предложи следеће измене предметног Споразума:

- додавање броја „I”, у тачки 4. после речи: „Анекс”
- у тачки 4. после ознаке „Ц+Е”, а испред ознаке „Д” додати ознаке: „Д1,Д1+Е”
- замена редоследа речи у тачки 7 „биће признато на основу техничких Табела еквивалената из Анекса овог споразума” речима „биће признато на основу техничких Табела еквивалената из Анекса I овог споразума”.

Анекс I, који чини Табела еквивалената српских и шпанских категорија возачких дозвола, и која је саставни део Споразума, мења се Анексом I који чини Табела еквивалената српских (које престају да важе 10. јуна 2017. године) и шпанских возачких дозвола и Табела еквивалената српских (које су ступиле на снагу 1. јануара 2011. године) и шпанских возачких дозвола.

Уколико је напред изнето прихватљиво за Владу Краљевине Шпаније, Амбасада Републике Србије је слободна да предложи да ова вербална нота и вербална нота Министарства за иностране послове и сарадњу Краљевине Шпаније којом се изражава сагласност чине Споразум о измени Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Шпаније о реципрочном признавању и замени националних возачких дозвола, који ће се привремено примењивати 30 дана од датума пријема Вербалне ноте Министарства за иностране послове и сарадњу Краљевине Шпаније и који ће ступити на снагу тридесетог дана од дана пријема последњег обавештења којим се уговорне стране обавештавају дипломатским путем о испуњењу унутрашњих процедура неопходних за ступање на снагу.

Табеле еквивалената српских и шпанских категорија возачких дозвола, из ове вербалне ноте, означене као Анекс I, сматраће се саставним делом Споразума о измени Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Шпаније о реципрочном признавању и замени националних возачких дозвола.

Амбасада Републике Србије у Краљевини Шпанији користи и ову прилику да Министарству за иностране послове и сарадњу Краљевине Шпаније понови изразе свог најдубљег поштовања.

Мадрид, 19. април, 2017. године

**Министарству за иностране послове
и сарадњу Краљевине Шпаније
М а д р и д**



АНЕКС I

**Споразума између Владе Републике Србије и Владе
Краљевине Шпаније о међусобном признавању и замени
националних возачких дозвола**

Табела еквивалената између српских (које престају да важе 10. јуна
2017. године) и шпанских возачких дозвола

шпанске возачке дозволе	српске возачке дозволе						
	A	B	BE	C	CE	D	DE
A1							
A	X						
B		X					
B+E			X				
C1							
C1+E							
C				X			
C+E					X		
D1							
D1+E							
D						X	
D+E							X

Табела еквивалената између српских (које су ступиле на снагу 1. јануара
2011. године) и шпанских возачких дозвола

шпанске возачке дозволе	српске возачке дозволе																
	AM	A1	A2	A	B1	B	BE	C1	C1E	C	CE	D1	D1E	D	DE	F	M
AM	X																
A1		X															
A2			X														
A				X													
B						X											
B+E							X										
C1								X									
C1+E									X								
C										X							
C+E											X						
D1												X					
D1+E													X				
D														X			
D+E															X		



MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES
Y DE COOPERACIÓN

SUBSECRETARÍA DE ASUNTOS
EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE
ESPAÑOLES EN EL EXTERIOR Y
DE ASUNTOS CONSULARES Y MIGRATORIOS

N°37/15.6

ВЕРБАЛНА НОТА

Министарство за иностране послове и сарадњу Краљевине Шпаније изражава поштовање Амбасади Републике Србије у Мадриду и има част да се позове на Вербалну ноту број К365-26/13 од 19. априла 2017. године чији је садржај следећи:

„Амабасада Републике Србије изражава своје поштовање Министарству за иностране послове и сарадњу Краљевине Шпаније и са позивом на експертске консултације, одржане у Мадриду 13. јуна 2013. године, између делегације Министарства унутрашњих послова Републике Србије и Генералне дирекције за саобраћај Министарства унутрашњих послова Краљевине Шпаније на којима је разматрана потреба измене Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Шпаније о реципрочном признавању и замени националних возачких дозвола, закљученог у Мадриду разменом нота од 27. новембра 2008. године и 9. марта 2009. године, има част да предложи следеће измене предметног Споразума:

- додавање броја „I”, у тачки 4. после речи: „Анекс”
- у тачки 4. после ознаке „Ц+Е”, а испред ознаке „Д” додати ознаке: „Д1,Д1+Е”
- замена редоследа речи у тачки 7 „биће признато на основу техничких Табела еквивалената из Анекса овог споразума” речима „биће признато на основу техничких Табела еквивалената из Анекса I овог споразума”.

Анекс I, који чини Табела еквивалената српских и шпанских категорија возачких дозвола, и која је саставни део Споразума, мења се Анексом I који чини Табела еквивалената српских (које престају да важе 10. јуна 2017. године) и шпанских возачких дозвола и Табела еквивалената српских (које су ступиле на снагу 1. јануара 2011. године) и шпанских возачких дозвола.

Уколико је напред изнето прихватљиво за Владу Краљевине Шпаније, Амбасада Републике Србије је слободна да предложи да ова вербална нота и вербална нота Министарства за иностране послове и сарадњу Краљевине Шпаније којом се изражава сагласност чине Споразум о измени Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Шпаније о реципрочном признавању и замени националних возачких дозвола, који ће се привремено примењивати 30 дана од датума пријема Вербалне ноте Министарства за иностране послове и сарадњу Краљевине Шпаније и који ће ступити на снагу тридесетог дана од дана пријема последњег обавештења којим се уговорне стране обавештавају дипломатским путем о испуњењу унутрашњих процедура неопходних за ступање на снагу.



Табеле еквивалената српских и шпанских категорија возачких дозвола, из ове вербалне ноте, означене као Анекс I, сматраће се саставним делом Споразума о измени Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Шпаније о реципрочном признавању и замени националних возачких дозвола.

Амбасада Републике Србије у Краљевини Шпанији користи и ову прилику да Министарству за иностране послове и сарадњу Краљевине Шпаније понови изразе свог најдубљег поштовања.

Мадрид, 19. април, 2017. године

Министарству за иностране послове
и сарадњу Краљевине Шпаније
М а д р и д“

Као одговор на горе наведено, Министарство за иностране послове и сарадњу, изјављује да је Влада Краљевине Шпаније сагласна са предлогом Амбасаде Републике Србије, и да због тога, Нота ваше Амбасаде и ова нота, као одговор на њу чине Споразум о измени Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Шпаније о реципрочном признавању и замени националних возачких дозвола, који је закључен разменом нота од 27. новембра 2008. године и 9. марта 2009. године, који ће се привремено примењивати 30 дана од датума пријема Вербалне ноте Министарства за иностране послове и сарадњу Краљевине Шпаније и који ће ступити на снагу тридесетог дана од дана пријема последњег обавештења којим се уговорне стране обавештавају дипломатским путем о испуњењу унутрашњих процедура неопходних за ступање на снагу.

Табеле еквивалената српских и шпанских категорија возачких дозвола, из ове вербалне ноте, означене као Анекс I, сматраће се саставним делом Споразума о измени Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Шпаније о реципрочном признавању и замени националних возачких дозвола.

Министарство иностраних послова и сарадње користи и ову прилику да Амбасади Републике Србије понови изразе свог најдубљег поштовања.

Дана 24. мај, 2017, Мадрид



Амбасади Републике Србије у Мадриду

АНЕКС I

**Споразума између Владе Републике Србије и Владе
Краљевине Шпаније о међусобном признавању и замени
националних возачких дозвола**

Табела еквивалената између српских (које престају да важе 10. јуна
2017. године) и шпанских возачких дозвола

шпанске возачке дозволе	српске возачке дозволе						
	A	B	BE	C	CE	D	DE
A1							
A	X						
B		X					
B+E			X				
C1							
C1+E							
C				X			
C+E					X		
D1							
D1+E							
D						X	
D+E							X

Табела еквивалената између српских (које су ступиле на снагу 1. јануара
2011. године) и шпанских возачких дозвола

шпанске возачке дозволе	српске возачке дозволе																
	AM	A1	A2	A	B1	B	BE	C1	C1E	C	CE	D1	D1E	D	DE	F	M
AM	X																
A1		X															
A2			X														
A				X													
B						X											
B+E							X										
C1								X									
C1+E									X								
C										X							
C+E											X						
D1												X					
D1+E													X				
D														X			
D+E															X		

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

I. Уставни основ за доношење закона

Уставни основ за доношење Закона о потврђивању Споразума о измени Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Шпаније о реципрочном признавању и замени националних возачких дозвола (у даљем тексту: Споразум) садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, према којој је у надлежности Народне скупштине да потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

II. Разлози за потврђивање Споразума

Споразум између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Шпаније о реципрочном признавању и замени националних возачких дозвола са анексима, закључен је разменом нота у Мадриду, 27. новембра 2008. године и 9. марта 2009. године у оригиналу на шпанском језику.

Након тога у Републици Србији донет је Закон о безбедности саобраћаја на путевима, који предвиђа нове категорије возачких дозвола, а које су почеле да се издају од 1. јануара 2011. године.

Имајући у виду ову чињеницу Анекс I, Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Шпаније о реципрочном признавању и замени националних возачких дозвола, који садржи табелу еквивалената српских и шпанских категорија возачких дозвола, постао је превазиђен, па је у складу са тим и извршена измена поменутог Споразума.

На непосредном састанку експерата, шпанска страна је упозната са новим законским решењима. Том приликом договорено је да се Споразум о измени Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Шпаније о реципрочном признавању и замени националних возачких дозвола, закључи разменом вербалних нота, као што је учињено и са основним споразумом који се мења.

Надлежни орган Републике Србије је сачинио предлог за одговарајућу измену Споразума и доставио га шпанској страни на разматрање.

Споразум је коначно закључен разменом нота К365-26/13 од 19. априла 2017. године и 37/15.6 од 24. маја 2017. године.

Потребно је да се закључени Споразум потврди у Народној скупштини доношењем закона о потврђивању Споразума о измени Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Шпаније о реципрочном признавању и замени националних возачких дозвола.

Примена Споразума у интересу је држављана Републике Србије који бораве у Краљевини Шпанији и омогућиће нашим држављанима стицање шпанске возачке дозволе благовремено и без додатних финансијских издатака.

Имајући у виду да је у Споразуму између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Шпаније о реципрочном признавању и замени националних возачких дозвола уговорена привремена примена, предложено је да се исто решење усвоји и за овај споразум, а све у циљу што ефикаснијег деловања, и стварања правног основа за грађане Републике Србије са пребивалиштем у Краљевини Шпанији, да изврше замену важеће националне возачке дозволе за шпанску што је пре могуће.

III. Оцена потребе финансијских средстава за спровођење закона

За спровођење Споразума о измени Споразума између Владе Републике Србије и Владе Краљевине Шпаније о реципрочном признавању и замени националних возачких дозвола у 2017. години није потребно обезбедити средства из буџета Републике Србије.